

LENGUAJE DE LOS CAMPOS DE CONCENTRACIÓN

LAGERSCHPRACHE S – Z

SALZKARTOFFELN (Zalckartofle)	Al.	Papas hervidas servidas a veces en el almuerzo
SAMMELTRANSPORT	Al.	Transporte de presos de distintas categorías
SATANSEXERCITIEN	Al.	Ejercicios demoníacos
SAUBER MACHEN!	Al.	Hacer orden! Limpiar y lavar todo, pisos de ladrillo, objetos varios, baños, retretes, etc.
S.B. (Ver: SONDERBEHANDLUNG)	Al.	En la ficha del preso, muerte a los 6 meses
SCHAFFEN	Al.	Hacer algo prohibido, pero útil para uno
SCHÄLLKARTOFFELN	Al.	Papas peladas
SCHIEBUNG	Al.	Contrabando ilegal de algo del o al campo, robo de alimentos o materiales y transacciones ilegales, severamente penados
SCHMERZTABLETTEN	Al.	Pastillas contra dolor, único medicamento del KZ
SCHMUCKSTÜCK (Joya)	Al.	Esqueleto viviente femenino, por subalimentación
SCHMUTZSTÜCK (Inmundicia) (Krypla, polaco)	Al.	Esqueleto viviente femenino, por burla, los “prominentes” o SS les decían: Joya
SCHNELL! SCHNELLER!	Al.	Rápido! Más rápido! Continuo apresuramiento
SCHNITTE (Sznytki)	Al.	Dos trocitos de pan de unos 100 gr. con una feta de fiambre que daban a algunos trabajadores fijos
SCHONUNG	Al.	Permiso por enfermedad a un preso debilitado
SCHPRITZEN	Al.	“Rociar”, matar con una inyección de nafta o fenol
SCHUTZHAFT	Al.	Custodia preventiva, para “protección”, encarcelación sin juicio ni plazo
SCHUTZHAFTBEFEHL	Al.	Orden de prisión preventiva
SCHWEINE (Cerdo)	Al.	Todos los prisioneros judíos
SEITENERICHTUNG!	Al.	Alinearse de costado!
SELEKCJA	Pol.	Selección, para deportar, trabajar o matar
SINGEN!	Al.	Cantar!
SONDERAKTION (Acción Especial)	Al.	Selección de judíos recién llegados para elegir a algunos aptos para trabajar y eliminar a los demás
SONDERBEHANDLUNG (SB)	Al.	Tratamiento “especial”, eufemismo de asesinatos
SONDERMASSNAME	Al.	Medida “especial”, eufemismo de asesinatos
SONDERZÜGE	Al.	Tren especial directo a las cámaras de gas, el costo del viaje era cobrado a los judíos de los ghettos
SORTIRUNGEN	Al.	Selecciones diversas de personas o cosas
SPEZIALABTEILUNGSKOMMANDO	Al.	Grupo especial de liquidación a los judíos húngaros en 1944

SPEZIALENRICHTUNGEN	Al.	Instalaciones Especiales, en realidad, cámaras de gas y crematorios
SPILEWEN - SCHPRITZE (Szpryca)	Al.	“Rociar”, inyectar fenol o nafta en el corazón para asesinatos en silencio
SPORT, STRAFSPORT (Deporte, deporte de castigo)	Al.	Ejercicios extenuantes aplicados hasta desfallecer. como castigo o para diversión de los guardianes
STANDORBEFEL	Al.	Orden para la guarnición del campo
STAPPELN (Stablowanie)	Al.	Apilar parejo diversos objetos, tablas, ladrillos, piedras, ropa de judíos muertos, cadáveres y troncos usados para su cremación
STÄRKEMELDUNG	Al.	Parte diario con en número de presos del campo
STIFTUNG HECKENHOLD (Fundación Heckenhold)	Al.	Cartel engañoso con el nombre del mecánico que manejaba el motor Diesel que generaba el gas asfixiante en Belzec, monóxido de carbono
STILL GESTAND! (En)	Al.	Firmes!
STOSSSTRUPPE (Grupo de Asalto)	Al.	Grupo de ucranianos encargado de matar a los remanentes de judíos en los campos abandonados
STRAFEXERZIEREN	Al.	Ejercicios de castigo
STRAFMELDUNG	Al.	Comunicación de castigo a un prisionero
STRASSE (Calle)	Al.	Corte de pelo al ras de la frente a la nuca
STREIFEN (Sztrajfy)	Al.	Franjas rojas de 3-4 cm. pintadas sobre la ropa en cruz o franja afeitada en el medio de la cabeza
STÜCKE (Pieza, unidad)	Al.	Eufemismo por muertos, Cuantas piezas hay hoy?
STURZBOMBE	Al.	“Buzo caído” Nombre dado por los SS a los muertos durante el trabajo, traídos con la cabeza para abajo por sus compañeros
SUPPE (Almuerzo, ¾ lt. por preso)	Al.	Sopa de nabo, papas, harina de huesos o pescado
SZANUJ STAREGO WIEŻNIA	Pol.	Lema de los campos: Respeta al preso antiguo
SZAULIS	Pol.	Lituano con uniforme de SS
SZCZEKACZKA (Ladradora)	Pol.	Parlantes instalados por los nazis para noticias
SZKOP (Alemán, Fritz)	Pol.	Nombre despectivo dado a los alemanes
SZTACHETY (Estaca)	Pol.	Sopa aguada de nabo
SZWAB (Suabo)	Pol.	Nombre despectivo dado a los alemanes
TAGESBEFEHLE	Al.	Ordenes del día
TANZEN!, DREHEN!	Al.	Bailar! Girar! con los brazos levantados!
TÄTOWIERUNG (Tatuaje en Auschwitz: B: Judíos, E: Correccionales, R: Prisioneros rusos, Z: Gitanos) (Prim. 1942) A: Judíos húngaros	Al.	Un número, letra o triángulo, a los elegidos para trabajar, en el antebrazo izquierdo, raras veces en muñeca derecha, para control y denigrar a la gente quitándoles el nombre, alrededor de 104.000
TBC	Al.	Tuberculosis, enfermedad muy común
TLUMACZ (“Intérprete”, una porra)	Pol.	Elemento de tortura, hacía hablar cualquier idioma

TODESMÄRSCH	Al.	Marcha de la Muerte, evacuación de los Campos, llevándose a todos los presos que podían caminar a otro Campo, a veces muy lejano, alrededor de 300.000 muertos en el camino, en verano de 1944 y luego Enero hasta fin de la guerra en 1945
TODESMELDUNG	Al.	Informe de muerte de un preso
TOTENKOPFVERBÄNDE SS	Al.	Unión de Las Calaveras, guardianes de los KZ
TOTENMELDUNG	Al.	Informe de muerte de algún preso del hospital
TRANSPORTFÄHIG	Al.	Apto para el transporte
TRANSPORTJUDEN	Al.	Transporte de judíos, directamente al gas (S.B.)
TRANSPORT R.H.S.A.	Al.	Tren que transportaba judíos Sección IV B 4
TRANSPORTUNFÄHIG	Al.	Inepto para el transporte
TRAWNIK (Césped) O tal vez de la localidad de Trawniki, su cuartel.	Pol.	Auxiliar ucraniano en los campos de Belzec, Sobibór y Treblinka, de uniforme verde pasto
TRUMNA (Ataúd)	Pol.	Nombre dado al viejo avión Heinkel del Comandante del Campo, R. Hoess
TRZECIAK (De Tercero)	Pol.	El tercero de la cucheta
ÜBERSTELLT	Al.	Trasladado a otro campo, nota en el legajo.
ULICZKA (Callecita, Avenida de los Piojos) (Strasse)	Pol.	Corte de pelo al ras en el medio de la cabeza del preso, medida denigrante
VERDUNKELUNG RUNTER!	Al.	Oscurecimiento!
VERHALTE DICH RUHIG!	Al.	Mantener silencio! Cartel
VERLEGT	Al.	Traslado a otro bloque o sección del campo
VERNEHMUNG	Al.	Interrogatorios por hechos no aclarados anteriormente u ocurridos en el campo
..VERNICHTUNG DURCH ARBEIT zur (Referente a elementos "asociales")	Al.	"Para exterminio por medio del trabajo", referencia a judíos, gitanos, rusos y ucranianos, asimismo a los polacos condenados a más de 3 años de campo y alemanes y checos a más de 8 años
VERSTANDEN?	Al.	Entendido?
VERSTECKUNG	Al.	Lugar de ocultamiento de algo propio
VERSTEHTS DU?	Al.	Entiendes tú?
VOLKSDEUTSCH	Al.	Preso alemán de raza, nacido fuera de Alemania
VORDERMANN!	Al.	Alinearse de frente!
VORNE!	Al.	Presentarse en la puerta de la Blockführerstube!
VORZICHT! NICHT ÖFFEN! GAS! LEBENS GEFAHR!	Al.	Atención!, gas!, peligro de vida!, no abrir! Inscripción en la puerta trasera de las cámaras de gas
VORZUGSHÄFTLING (V)	Al.	Presos privilegiados por antigüedad o tipo de trabajo, con mejoras en alimentos y trato
WAS FÜR NUMMER HAST DU?	Al.	Cual es tu número? Se debía contestar en alemán
WAS HAST DU DENN DA?	Al.	Qué tienes acá?
WASSERSUPPE (Waserzupka)	Al.	Calificación de "sopa aguada" a la del campo
WEGTRETEN!	Al.	Irse!

WEITERES bis auf	Al.	Por tiempo indeterminado o hasta nueva orden, una de las fórmulas del Campo sobre la duración de un castigo
WEITERMACHEN!	Al.	Continuar!
WIEDERSTANDBEWEGUNG (WB)	Al.	Movimiento clandestino subterráneo
WIE HEISST DU?	Al.	Cómo te llamas? Se debía contestar en alemán
WINKEL - WINKIEL	Pol.	Triángulo de color diferente que usaban los presos
WITAMINA B C D B: belki, C: cegly. D: deski	Pol.	Trabajo extra en horas del almuerzo, B=tirantes, C=ladrillos, D=tablones, que había que mover en lugar de comer, a veces ya se acabó el mismo
WŁASOWIEC(Más de un millón de hombres)	Pol.	Ruso del ejército del Gral. Wlasow , un renegado que se pasó con todo su ejército a los alemanes
WO ARBEITEST DU?	Al.	Dónde trabajas? Se debía contestar en alemán
WODA! (Agua!)	Pol.	Atención! Cuidarse! Guardianes!
WOHNSITZVERLEGUNG	Al.	Cambio de domicilio: traslados masivos
WRONA (Corneja, una ave negra)	Pol.	Mote dado a las auxiliares SS femeninas por su capa negra y al águila de las gorras de los oficiales
Z.S. (Zu Sezieren, para disecar)	Al.	Letras dibujadas en el pecho de algún muerto, víctima de experimentos
ZÄHLAPPEL	Al.	Recuento de presos, dos veces por día
ZEKS (Estar de Zeks: estar vigilando)	Pol.	Alemán, nombre despectivo, Cuidado!
ZENRALRAT	Al.	Consejo Judío en Hungría (Judenrat)
ZESPÓŁ REWELERSÓW (Conjunto de Niños Cantores)	Pol.	Ex integrantes del Coro de Niños de la Gran Sinagoga de Varsovia, vestidos con ropas de adultos, cantaban entre los bloques de noche y domingos al ½ día por mendrugos en Majdanek
ZETTEL	Al.	Pase, carta
ZIGARETTEN (Cygarety)	Al.	Cigarrillos, se podían conseguir en las cantinas
ŻÓŁTA ŁATA (Parche amarillo)	Pol.	Estrella de David, cosida en la ropa de los judíos
ZU FÜNF ANTRETEN!	Al.	Formarse de a cinco! Para facilitar el recuento
ZUG (Cug, polaco, pitada)	Al.	Dada a un preso de favor o para probar la calidad de un cigarrillo o tabaco suelto a vender
ZUGÄNG	Al.	Recién llegado al campo o al bloque
ZULAGE (Culaga, polaco)	Al.	Plus de alimento para presos con trabajos especiales, generalmente canjeado por ropa limpia
ZURÜCK!	Al.	Volver!
ZURÜCKSCHLAGEN (Devolver Golpes)	Al.	Devolver golpes recibidos de un preso con funciones era castigado severamente, a veces con la muerte del “culpable”
ZWEI MAL IN LAGER-KL	Al.	Por segunda vez en el campo
ŻYD(ÓWKA)	Pol.	Judío(a), categoría de presos destinados a morir, con estrella amarilla debajo del número